Монгол Улсын Их Сургууль

Хэрэглээний шинжлэх ухаан, инженерчлэлийн сургууль

Тайлан

Сэдэв: Мэргэжлийн чиглэлийн баримтыг маш яаралтай, хурдан, чанартай орчуулах

Гүйцэтгэсэн: 12:40 семинарын баг

Хянасан: .......................... /Б. Батням

Улаанбаатар хот 2020 он

1. **Зорилго**

Мэргэжлийн чиглэлийн баримтыг маш яаралтай, хурдан, чанартай орчуулах

1. **Зорилт**
   1. Багийн гишүүдийг бүрдүүлэх
   2. Төслийн менежментийг боловсруулах
   3. Хийсэн ажлыг нэгтгэх
   4. Төслөөр хийсэн ажлын тайлан бичих
2. **Төслийн эхэн үе**

* Бидний төслийн бүтээгдэхүүн маань Герман хэлнээс Монгол хэл дээр орчуулагдсан мэргэжлийн баримт байсан.
* Төслийн дуусах хугацаа нь хагас сайн өдөр, нөөц хугацааг оруулан тооцвол бүтэн сайн өдөр байсан ба энэ нь бидний хувьд төслийн хязгаарлаж буй нөхцөл болж өгсөн.
* Энэ төслийн ажлыг хийх үед ямар нэгэн мөнгөн зарлага гараагүй боловч цаг хугацааны зардал гарсан.
* Төслийн төлөвлөгөөг боловсруулахдаа төслийн ажлыг нэгтгэх сүүлийн хугацааг хагас сайн өдрийн 17:00 цаг байхаар товлосон.
* Хүний нөөцийг хуваарилахдаа семинарын багийн бүх гишүүдийг оролцоно гэж үзээд багшаас авсан семинарын оюутнуудын нэрсийн дагуу Microsoft Teams ашиглан баг үүсгэсэн. Багт англи хэлний мэдлэгийн төвшингөөр асуулга үүсгэж түүнд өгсөн хариултанд үндэслэн хийх ажлыг хуваарилсан.
* Төслийн ажлыг хийх хугацаанд гарч болох эрсдэлүүдийг тооцоолон доор дурдав:
* Багийн гишүүд бүгд оролцохгүй байх
* Төслийн ажлыг хугацаандаа амжиж гүйцэтгэхгүй байх
* Герман хэл мэдэхгүй байх
* Герман хэлнээс Англи хэл рүү орчуулах толь бичиг зөв орчуулахгүй байх
* Төслийн ажлыг гүйцэтгэхээр авсан гишүүн үүрэгт ажлаа хийхгүй, холбоо барихгүй байх

Эдгээр эрсдэлүүд гарсан тохиолдолд түргэн шуурхай, чанартай орчуулсан оюутанд холбоо бариагүй, төсөлд оролцох боломжгүй оюутны ажлыг нэмж хуваарилах, төслийн товлосон хугацаанаас хэтэрсэн тохиолдолд нөөц хугацаанд багтаан төслийг гүйцэтгэх, толь бичиг ашиглан найруулан орчуулах гэсэн эдгээр шийдлийг төлөвлөсөн.

1. **Төсөл гүйцэтгэж байх үе**

Төслийн ажлыг гүйцэтгэж байх үед Microsoft Word-ийн хөрвүүлэгчийг ашигласан ба найруулгын алдаатай, зарим тохиолдолд утгагүй, өөр утгаар, байхгүй үгийг гаргаж ирэх гэх мэт асуудлууд гарч байсан нь хүндрэлтэй санагдсан.

1. **Төслийн дараах үе**

Төслийн хийж гүйцэтгэх хугацааг хагас сайн өдрийн 17:00 гэж төлөвлөсөн боловч хугацаанаас 7 цагаар хэтэрсэн.

Төслийг 11:49 минутанд хүлээлгэж өгсөн.

1. **Дүгнэлт**

Зорилгодоо хүрэхийн тулд тавьсан зорилтуудаа биелүүлсэн. Хүний нөөцийн хувьд семинарын нийт 26 оюутнуудыг бүгд оролцоно гэж тооцсон боловч 1 оюутан 11:00 цагийн семинар руу шилжсэн, 1 оюутантай холбоо барьж чадаагүй тул тэдгээрийн ажлыг өөрийн ажлыг хурдан хийсэн оюутанд нэмж өгсөн. Төслийн ажлаар хийсэн орчуулгын хуудсын тоо 38 байсан ба төсөлд оролцох оюутнуудын тоо 24 байсан тул Англи хэлний мэдлэг сайн 14 оюутанд 2 нүүр, үлдсэн 10 оюутанд 1 нүүр ажил хуваарилсны дагуу тус тусын ажлыг хийж гүйцэтгэсэн. Төслийн эрсдэлийн менежментэд дурдсан эрсдэлүүдээс багийн гишүүд бүгд оролцохгүй байх болон төслийг товлосон хугацаанд амжуулан гүйцэтгэхгүй байх гэсэн эрсдэлүүд гарсан бөгөөд эдгээрийг өмнө дурдсан эрсдэлийг шийдэх төлөвлөгөөний дагуу шийдсэн. Төслийн ажлыг товлосон хугацаанд гүйцэтгэж амжаагүй боловч нөөц хугацаанд амжуулан гүйцэтгэсэн.

1. Адьяа-Очир.Арц - Part 9 – 11, 12
2. Амарболд.Ууг - Part 8 – 1, 2
3. Бат-Очир.Цэр - Part 9 – 16, 17
4. Бат-Энх.Тай - Part 9 – 14, 18
5. Бат-Эрдэнэ.Бат - Part 9 – 7, 8
6. Баянмөнх.Идэ - Part 9 – 25
7. Галсан.Бая - Part 9 – 26
8. Гансонор.Эрд - Part 9 – 15
9. Ган-Эрдэнэ.Мөн - Part 9 – 13
10. Гэрэлсүх.Бат - Part 8 – 5, 6
11. Идэрчулуун.Цэн - Part 9 – 24
12. Ихбаяр.Отг - Part 9 – 5, 6
13. Лхагвадорж.Ама - Part 9 – 1, 2
14. Мөнхзул.Ший - Part 9 – 27, 28
15. Мөнхнаран.Нар - Part 9 – 20
16. Мөрөн.Хүн - Part 8 – 3, 4
17. Оюунцэцэг.Бат - Part 8 – 7, 8
18. Өсөхбаяр.Алт - Part 9 – 3, 4
19. Түвшинзаяа.Эрд - Part 8 – 9, 10
20. Тунгалаг.Бат - Part 9 – 23
21. Тэлмүүн.Мөн - Part 9 – 21
22. Уранчимэг.Оюу -Холбогдож чадаагүй
23. Үүрцайх.Ама - Part 9 – 19
24. Уянга.Цэд - Part 9 – 9, 10
25. Цацрал.Мөн - Part 9 – 22